

ՅՈՒՆԻՍ
ՍԵՆԵՒԵ ՄԵՆԻՍ 10
ԱՅԸՐ ԿՈՐԵ 5
ԻՆՃ ԿՈՐԵ 2 1/2
ԲՈՒԹԱ ԻՆՃՐԻ ԹԻ ԿԻՂԵ
ԱՅԻՍ ԿՈՐԻ :

Մանկանի Էփեսոս

ԻՄԱՆՈՒԹ
ԻՆՃԱԹԵՐՆ ԿՈՐԵՐ
40 ԲՈՐԱ ՄՈՐԻ
ԳՈՐԾԱՄԱՐ ԻՐԹԻ ԽԱՆ
ՆՊ. 41

30 ԲԱՐՍ ՍՈՒԽԻ ԻՄԹԻԵՍՉ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ 30 ԲԱՐՍ

ԻՆՏԵՐՎՅՈՒ

Ղազէթամբը տաճա պիտաւ պիր
խաւրէի եօլա գօեռապ, վէ Տիւս-
թուրուտա տէվամ խտպիւմէք իշին,
պու կիւնրի հալտէ վէ գըթատա չը-
գարմազըղա մէճպուր օլմուշուզ
տուր. շէօյլէքի, Տիւսթուր քէսիլէ-
րէք կէրչի քիթապ օլաճաեաճադ իսէ
տէ, հէր քէս օգուեռապ քէսպի մա-
լիւմաթ իտէպիլէճէք, վէ հէր իքի
հաթթատա պիր քէրքէ, միւրաւ ի-
տէր իսէ, պէշէր օնար զուրուշ վի-
րէրէք, այլըճա րիսալէսիսի տէ ա-
լապիլէճէք տիր, վէ հիքեայէեէ կէ-
լինճէ, զազէթանըն պու գըթատա-
տա էսրարը փարիսին տէրճի միւնա-
սէպէթ ալամադըղնտան, այլըճա
թապ իտիլէճէք իսէ տէ, ելին օ-
գուեռա զաթըրը հիքեայէսիզ պը-
րազմամազ իշին, Պին պիր կիւնալիւզ
նամ զայէթլէ էյլէնճէլի, վէ հէր ի-
սանտա թէրճէմէ օլունարազ քէսպի
շէօհրէթ իթմիշ օլան ճարգ էհալիսի
հիքեայէսիսի պաշլամըղը տըր, չիւն-
քի էվրօպա ուսուլինտէ րէք չօգ հի-
քեայէլէր օգուեռա տուր վէ օգուե-
ռազտա տըր, ֆազաթ, պիլ ճարգ
էհալիսի օլունարազ հալտէ, հիշ
պիր ճարգ հիքեայէսի նէշը իտիլմէք-
տէ տէկիլ տիր, վէ ումարըզ քի է-
հալիսիսի կուսթօսուեռա տաճա զի-
եաաէ մուվաֆրգ կէլէճէք վէ մէմ-
նուն օլաճադ տըր: Պու հիքեայէեի
չիմաթի հալ քիթապ եաբաճադ օլ-
մադըղմըղտան, հէր քէսին հըֆզ
թիթմէսիսի նաաիհաթ իտէրիլ:

Ղազէթամբըն ֆիւտաթը, ելին
էսկի ֆիւտաթը օլաճադ տըր, եանի
սէնչիք ապօնէլիի 10 մէճիտ օլապ,
վէ էլտէն նիւսիսի տէ 30 բարաեա
սաթըլաճադ տըր: Էմմա, պաղըլա-
րա, ֆիւտաթըն նիւսիլէլէ, գըթա-
ւը պիր ազ ուֆադ կէօրիւնէճէք ի-
միշ, վարսըն կէօրիւնիւն, պիլիմ
միւրա րմիլ նէ քեաղըտ սաթմազ
տըր, նէ եալան իլէ վէ նէ տէ շար-
լաթանըզ իլէ տօլունարազ տըր:
պիլիմ միւրաթըղ, էհալիսիլէ իս-
եըրը տըր տէյի ինանադըղմըթ թա-
րիգտէ խըտմէթ վէ տէվամ իթմէք
տիր: հէր շէյին գըյմէթի պիր օլա-
մազ, աըլընը պիր բարաեատա ար-
սա վար տըր, աըլընը օն իրաեատա
արսա վար տըր: հէր շէյտէ պու-
ֆարգա րիաեթ օլունաուղու թադ-
տիրտէ, մէկէրչի զազէթաեա կէլին-
տիլինտէ օլունամալըմը տըր:

Ղազէթամբըտա տէրճ իթտիլիմիզ
ճէղա ֆանուեռամէյի հիւմաեռուեռ
թէքմիլ օլարազ այլըճա պիր րիսալէ
օլունուղ, վէ եէտի եիւզ աաէտ գա-
տար լուղէթի հալի սահիֆէլէր իլա-
վէ օլունմուշ պուլունտուղու թադ-
տիրտէ, 10 ար զուրուշա, իսթան-
պօլտա քէօրիւն պաշլըտա, Սուճու
Պօղոս աղանըն տիրքընանըտա, վէ
քիթապը տիր քէանլարընտա սա-
թըլադտա տըր:

ՏՈՒԽԻԼԻՅԵՒ

Ղազի Օսման րաշա հազրէթլէ-
րինէ, Աւսթրիա իմէրաթօրու հազ-
րէթլէրի թարաֆընտան Սէնթ էթիւն
նիշանընը պիլիւք գօրաօնու իհտա
օլունմուշ տուր:

— Շէհրէ էմին Մազհար բաշա
հազրէթլէրինին նամիզաճըզարըն-
տան իաաէյի սըհհէթ իլլէմիշ օլ-
տուզլարընը, վէ վազը օլան խըտ-
մէթլէրինէ միւքեաֆաթէն, բաշայը
միւշարիլէյհ հազրէթլէրինէ թարա-
ֆը հազրէթի Բաաիշահիտէն 2300
աաէտ լիւրա իհտան պուրուլմուշ ի-
տու կիւնի Մօնիթէօր Օրիանթալ եա-
զընօր:

— Կէլէճէք օգուտոս տեընտա ֆի-
լէմէնկ տէվլէթլինին բայիլթաթը օ-
լան Լահէյ շէհրինտէ պիր սըհհիյե
գօնիլէսի քիւշաւ օլունաճաղընտան,
մէգըրը գօնիլէսի, տէվլէթի Սիլյ-
եէ ճանիպիտէն տաթի պիր մու-
րաթաթա թայեիս օլունաճաղը մու-
գարընը տիր:

— Սաաթը էսպազ Խայրէտտին բա-
շա հազրէթլէրինին, վուզու պուլան
տապէթի Սէնիյե իւզէրինէ, էվլէլ-
քի ազլամ եըրադ սէրաեը հիւմա-
եռունուտա իֆիմար պուեռաուգ-
լարընը, վէ թաաճտան սօնրա հու-
ղուրու ճահանէեէ գապուլ օլուն-
տուզլարընը Մօնիթէօր Օրիանթալ
եազընօր:

— Խազլինէյի խաաա նաղըրը Յա-
կու էֆէնտի հազրէթլէրի էվլէլքի
կիւն մալիեէ նէղարէթի տայիլէսիսի
ազիմէթլէ, նաղըր բաշա հազրէթ-
լէրի իլէ պիր միւտաթէթ կէօրիւշ-
միւշլէր տիր:

— Թէսալիտա սու թուղեանըն-
տան ֆէլաքէթլէտէ օլանլարա իեա-
նէթէն, Լօնտա սէֆրի Միւղիւ-
րիւս բաշա հազրէթլէրի թարաֆըն-
տան պէշ եիւզ ֆրանգ իեանէ կէօն-
տէրիլտիկի իշիտիլմիշ տիր:

— Տիւվլէի մուաղղամա պաշ թէր-
ճէմանլարը էվլէլքի կիւն Պապը Ա-
լիէ կիտիպ, խարիճիյե նաղըրը
բաշա վէ միւսթէշարը Տաաեան Ար-
թին էֆէնտի հազրաթըլա պիր
միւտաթէթ միւլադաթ իթմիլէրտիր:

— Պու կիւնլէրտէ քէթէպէեէ հա-
ղիւրան մաաշընը տաթի վէրիլէճէկի
իշիտիլտիր:

— Պանզը Օսմանի մուհապէպէճիսի
Մ. Օմայթ ճէնապլէրինէ իրան տէվ-
լէթի թարաֆընտան Շիրի Խուրշիտ
նիշանը վիրիլմիշ տիր:

— Պունտան ազտէմ շէհրիմիզ
թէշրիֆ իթմիշ օլան Ավաթրիա վէրի
ահտը աըլիտիւզ Բօտօլֆ վէ զէվճէ-
լէրի հազրաթընըն իշպու սէյեա-
հաթըլարը միւնասիպէթիլլէ ֆուգա-
րաեա թէվլի օլունմապ իւզըն, Ավա-
թրիա իմէրաթօրու հազրէթլէրի
թարաֆընտան տէօրթ պին ֆրանգ
կէօնտէրիլմիշ տիր:

— Ագտէմէ Բարիտա արապաաան
տիւշմէրլէ վէֆաթ իթմիշ տիր տէ:

յու զազէթալարտա եաղըլան Դու-
րիէ տ'Օրիան զազէթաաը միւտիրի
Մ. Ճիւմէթլէրինին պէրհաաթ ի-
տու կիւն մէրվի տիր:

— Պու կիւնլէրտէ պիր թաղըմ
ժանտարմալարըն պաղը խուսուսուեռ
թահաթրիեաթը պըմբնաա, Պէյօղ-
լունտա պաղը գաղմիւս վէ գահվէ-
խանէլէրէ թէշհրի սիւհհ իլէ կիր-
տիլէրինտէն տօլայը, կէրէք գահ-
վէխանէ խալը, վէ կէրէք գահու-
լարըն պու եիւզտէն տիւշարը խէվֆ
ու հիւրաա օլունաղլարըն պու կիւնքի
Թարիգ եաղընօր:

— Գուճաթու ճիւլարընտա վաղը
խանէնին պիրիսինէ էվլէլքի կիւն
խըրըղլար կիրէրէք պիր մըգաաը
էշեա աըրաթըղլարը մէսմու տուր:

— Պունտան ազտէմ Վիլէնաեա
կիլմիշ օլան Սպանիա տէվլէթի սէ-
ֆիրի գօնթ իւր Բաաթն ճէնապլէրի,
պու տէֆա շէհրիմիզէ ապտէթ իթ-
միշլէր տիր:

— Էվլէլքի կիւն մալթա թաշը
եիւլըլա պիր սանաալ քէօրիւտէն
կէշմէքաէ իքէն, վարօրլարըն տալ-
ղաաըն թուլուլարազ հէման պաթ-
մազ իւզըն իքէն, տէրհալ իմաաաա
եէթիլէն սանաաալար մարիֆէթիլլէ,
եիւլէլէն նըսթըն տէնիլլէ աթա-
րազ, սանաաաճըր իլէ պէրապէր
գուրթարընը տըր:

— Չէշմէտէ պիր գաշ հաթթատան
պէրու ելին հաթթի վէ շէտիտ պիր
գաշ տէֆա հարէքէթի արզ վուգու
պուլաուղու իշիտիլմիշ տիր:

— Տիւեռունու ումուլիյե իլէ Բէ-
ժի իտարէլէրինէ թայեիս օլունա-
ճադ միւլթէթիլլէրտէն պիրիսի իլին
տաթի թընկըր զաաէ Եաթէր բաշա
հազրէթլէրինին ինթիսապ օլունաու-
ղու մէսմու տուր:

— Ալաֆրանկա օգուտոս իպթի-
տաաընտան իթիպարէն, հիւրիւմէթի
Սէնիյեէնին մէմալիքի Օսմանիյետէ
օլան էճնէպի բօսթալարընը իլղա իթ-
մէկէ գարար վիրմիշ օլունաղունու,
վէ իշպու գարարըն էվրօթա տէվլէթ-
լէրինէ պիլտիրիլտիկին Մօնիթէօր
Օրիանթալ եաղընօր:

— Եունան սէֆարէթիլանէսի մէ-
մուլարընտան պիր զաթըն ազլընա
խիֆիթ կէլէրէք, քէնտի քէնտիսի
պուշազ իլէ վուլմուշ, վէ հաեաթը
թէշիլքէտէ պուլունմուշ իտու կիւն
պէր ալընմիշ տըր:

— Էվլէլքի սապահ Չանազ գա-
լէաաըն կիրմիշ օլան պիր ֆրանսըզ
վարօրունտաթի մէթուպար իլէ
զազէթալար թիւթիւլէնտիլլէրի սը-
րաաա, իլլէրինտէն պիր խայրիսինին
եանմը օլունաղունու իաթէն էքսըրէս
եաղընօր:

— Մարսիլեաաան հարէքէթլէ իս-
քէնտէրիեէեէ վէ օրաաան տաթի
Տէրիսաաաթէթ կէլմէքաէ օլան պիր
ինիլիլ վարօրունտա պիր քիշինին
գօլըրաեա թուլուլմուշ օլունաղու,
Մօնիթէօրիւն իլլաեէթ ինտէն տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ազգային օլարազ միւթէնա հիշ
պիր հալաաիս եօղ տուր, հէր շէյ
մէճնուլ հալաէ տէվամ իթմէքտէ
տիր, վէ սօն հաթթատա օլարազ իշի-
տիլտիկինէ կէօրէ, ներսէս սըբազա-
նըն գանտիտալըգտան իաթիֆաաը,
իմէրաթը հազրէթլէրի թարաֆըն-
տան գապուլ օլունմուշ տուր: վէ
չիմոի իքի րէյ վար տըր, շէօյլէքի,
միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, եա Մեւ-
քիսեղեկ սըբաղանը կաթողիկոս
թանըեաաաթ թաաիգ իտիպ պի-
թիլէճէք տիր, վէ եաիսա եէնիտէն
գուրա վիրիլէրէք, իքի գանտիտա
ինթիսապըն էմր իլլէեէճէք տիր:
պունուեռ գանդիսի օլաճաղը մալիւմ
տէկիլ տիր: վէ էկէրչի իքինճի րի-
վայէթ տօղլու չըգար իսէ, եէնի
պաշտան էլիֆաաեա պաշլանըլաճա-
ղը, վէ քիմ պիլիւր գաշ ալար տա-
հա սիւրիւնէճէկի չիւրհէսիլ տիր:

Էսէֆ օլունուր քի պու հալէ սէ-
պէպ ներսէս Սըբաղանը թարաֆըն-
տան վէրիլմիշ տիր, էկէրչի միւշա-
րիլէյհ թա էվլէլինտէն, պիր սու-
րէթի գաթիլեէտէ իսթիֆաեը միւ-
րաա իտիպ տէ, լաղըմ կէլէն մէճ-
իլալէրէ վէ հէյեթլէրէ, քէնտի իս-
մինին, գանտիտալըգ իսթիլէր սըբա-
սընտան չըգարըլմաաըն էմր իլլէմիշ
պուլունսա իտի, թապիաթիլլէ ի-
թաաթ իտէրիլէ իտի, վէ չիմոիեէ
գաաար տա իշ պիլմիշ օլուն իտի:

* * *

Եարըն սաաթ սլթը պուլուգտա,
իսկիլտարտա վաղը Մէգպուրեան
վարթաաանտա թէվլի միւքեաֆաթ
իճրա օլունաճաղը կիպի, Օրթա քէօյ-
տէ՝ վաղը Հայկալան կրթարանըն
այնի զիլնէթի տաթի, օրանըն քիլի-
սէսի տէրունինտէ վէ այնի վաղըթ-
տա իճրա օլունաճաղ տըր:

ՍԵՊԵՊ

Ղազէթամբը պէշ ալթը այ գա-
տար նիղամընտա տէվամ իթտիրտէն,
վէ սօն հաթթատա տիւշիւպ գալ-
գարազ եիւրիւտիւքտէն սօնրա, նա-
սըլ քի կէօրիւլմիշ տիր, իքի հաթթ-
թա տա թաթիլ իթմիշ տիր:

Չօղլար պունուն սէպէպինի սիւալ
իթմէքտէ վէ թէաճիւպ իլլէմէքտէ
տիրլէր: Պիր չօգ սէվինէնլէր տէ
պուլունաճաղը կէրչի թապիի տիր,
լաքին սահիհէն էսէֆ իտէն գաշ քի-
շի վար տըր անը պիլմէյիլ:

Պիլ տէ, թէաճիւպ իտէնլէրին
թէաճիւպլէրինէ թէաճիւպ իտէ-
րիլ, գիրա, տիւշիւտիւքլէրի եան-
լըշ տըր, Մանղումէնին պէշ սէնէ-
տէն, եանի պաշլըճա օլ մահուտէ՝ (հայ-
կալան ինգիր) եալանընտան պէրու
պէօյլէ արաաա պիր քէյֆսիլլէնտի-
կինտէն տօլաեը թէաճիւպ իթմէ-
յիւպ, իլլա, նաւը օլունա տա, պիւ-



ՆԻԶԱՄԱԹԸ ԻՏԱՐԷՑԻ
ՊԵԼԷՏԻՅԵՑԻ ՎԻԼԱՆԱԹ

1

Հիլայէթ տաւրիւնտէ օլան չէհլըր վէ դա-
պալարտաթ թէչքի օլունաճադ տայիրէյի
թէնտլոյեթ մէճիսէրինին սուրէթի թէր-
թիպի հազգընտաթ թալիմաթ սըր (1) :

1. Մատուհ. Մէճլիսի մէջքերը պիր
էլնս վէ պիր մուալլին իւէ, ալթը
ֆէր տաղատան մլրէքքէպօ օւա-
նազ, վէ պիր միւհէնտիս իւէ մէմ-
էքէթ թապիպի, աազայի միւշալի-
էսինտէն, վէ ունուֆու միւխթէ-
ֆէնէ տախիլ օւարազ, լիւզուսի
լըդտար թէֆթիշ մէհմուրարըյա,

(1) Իտարէյի ուսումնական վերահսկման մարմինը 7 ինձի ֆապրինտա, տէվա-
րի պէշտիյեէէէ տայիր միւնտէրի՞ն աւ-
ետամ, իշպա Թաալիմսթը Թաալի վէ իք-
նայ իթմիշ տիր :

ասաքերի զապմիկն էտէն բիւս
պիւր գօլ թաղբմը, մայիէն յիւն
մուրաբանտան պուլունաճագ, Կ
քէֆիլն պիւր մուվագդաֆ քեւթի
իւն, պիւր սանաճ էմինի իսթիխտա
գըլլնաճագ ալը:

2. Բիւտաւէթէ, շիմախիբ, մէնէ մուրինի մէվճուտէտէն միւնասիւս ինթիլիսպ վէ թայեին օլունուպ, ալ թը Դէֆէր աաղասընըն հէր պիլը մէմէքէթին էրպասլը դաաթ ու հայ սիլեթէթինտէն օլարապ, էմպը վէ ալ րաղի օահիպի պոլլունմապ, վէ իրիշըր սէնէ միւստէթ մէճճանէ իըրտմէթ իտիպ, խիթամը միւստէթ լէրինտէ, Եինէ ինթիլիսպլարը ճայի օլմապ, վէ իլէրուտէ, պէհէր սէն

նըստի Թէպտիլ օլունմադ լազըմ կէ-
լէճէկինտէն , պունլար , վիլայէթին
մէճալիսի սայիրէսի հազգընտա մէջ
զու օրան ուսուլի ինթիրապիյեհէհէ
թէվփիդան , գառապա իիթիեար
մէճլիպէրի թարափլարընտան ինթի-
լապ , վէ հիւքիւմէթճէ թէֆիրիդ վէ
թաստիդ օլունտուգաան սսնրա թայ-
եին օլունանագլար տըր , վէ քեա-
թիպ իլէ սանտըգ էմինի , եէքտիլէր ,
լէրինին խըտմէթինի իփաեէ միւդ-
թէտիր օլմագ շարթըլա ինթիսապ
գըլընանագ տըր :

3. Իհիս մասավինի, մէճլիս մայ-
հէթինտէ պուլունտադ, վէ թէֆ-
թիշ մէմուրլարընըն պիրինճի սընը.
ֆընտան օլուպ, միւհէնտիս, նաֆիս
դօմիսթօնունուն, վէ նէֆէրաթ,
զապթիյեէ ալայ պէկինին ինթիսա-
պըյա թախսիս գըրընաճադ տըր :

Է. Իշպու մէծ լիօն պիր մահէ լլի մախսուտու օլուպ, հաֆթատա իքի քէրքէ ի ճթիմա իլէ, վաղայիֆի աս. լիյեէօնէ միւթաալիք օլան մէսա. լիհի միւղաքէրէ վէ ի ճրա խտէճէք, վէ արալըգտա, լիւղում կէօրիւնիւր իսէ, ֆէվզ էլատէ օլարագ, եհնէ ի ճթիմա իլյէ եէճէք տիր. վէ մուա. վին, վէ թէֆթիլ մէէմուրլարըլա, լէնաթիպ, վէ սանտըգ էմինի, վէ զապլթիյեէ նէֆէրաթը, հէլ կիւն, ալէտտէվում, մէծլիս տայիրէսինտէ պուլունուպ, կիճէլէրի վէ թաթիլ կիւնլէրի, նէօպէթլէ հազըր պու. լունաճագլար տըր. վէ գօնթրաթօ մէէմուրու տախի, պատէղին պու տայիրէտէ, վէ պու մէծլիս մայեէ. թինտէ իֆայի մէէմուրլիյեէթ իտէ. ճէք տիր:

Տայիրէյի պէլէտիյէէէէէէ տայիտ օլան վա-
րիտաթ :

Յ. Խառերյոյ պէլէտիյեի մէճլիս-նին տէվամբըլա, բէֆթէ բէֆթէ վա-րիսամբը քեսաֆիյեի իսթիհսալը, եր-նէ, մէճլիսի մէքըւրուն զայրէթ վէ իգտամբնա մէվգուֆ իսէ տէ, Խա-րէյոյ մէզքիւրէ իչին, սերմայէյոյ վա-րիտամթ օլմագ իւզրէ, պազը հաոթ-լաթ թաթիսի լազրմ օլմաղին, էպ-նիյեի նիզամնամէսինտէ միւնտէրիճ վէ միւսարրա հ օլտուլու վէճհլէ, Տէրսէատէթ էպնիյեի սինտէն ալընան իարճըն պէշտէ պիւրի օլմագ իւզրէ, ինչամթ վէ թաթիւրամտան, բիւսու-մաթ ալընմասը, վէ թահրիբի էմ-լաքի իճրա օլունան գասսպալարըն թէքեալիֆի ճէտիտէսի միւնանընտան իֆորազ իտիլէն թանգիմաթը պէլէ-տիյեի թէրթ իպաթընըն տախի, սեր-մայէյոյ սանտըզ իլավէ իտիլմէսի մուգարէր օլմաղլէ, շիմտիլք մու-խատասաթը մէզքիւրէ սերմայէ իթ-թիխազ օլունարագ, վէ պունլարտան պաշգա սայիւր վէսայիթ վէ վէսայիլի մէշրուա իլէ, իրատըն թէքեիտինէ զայրէթ իտիլէրէք, ազ վէ չօգ իրատ պուլունտուգտա, մագամը վիլայէթ-տէն պիլ իսթիզան, իճապը իճրա օ-լունաճագ տըր, վէ եէվմիյեի նէ մըզտար վարիտամթ վէ հաոթլաթ օ-լուր իսէ, վարիտամթ իչին թախսիս օլունան տէֆթէրինէ, թարիխ վէ էսամիսիլլէ եագըլըպ, վէ պէհէր մահ, մէճլիսճէ, սանտըզըն հիսապը կէօրիլիւպ, զլյրտէ պէեան օլունա-ճալը վէճհլէ, պիւր իճմալը եարըլա-րագ, մէճլիս թարաֆընտան թէմհիր գըլընաճագ տըր :

STHUPA

3

4

ՏԻԻՍԹՈՒՐ

Տալիբը այն պահից մեծ խոսիներն մեծա-
րիֆաթը պետանընտա տրր :

6. Մէծընտի մէջքերւորուն ընյիւս վէ աղաար մուվազգաֆ օլմանըպ, մէճ-անէն խըտմէթ իտէճէքէքէրի կիպի, իււալին, վէ միւհէնտիս, վէ մէմէ-էթ թապիպի, վէ թէֆթիշ մէն-իւրլարը, վէ ասաքիթի զապթիյեէ րաթի, թարաֆը տէվլէթտէն մու-ազղաֆ պուլունտուզլարընտան, լէճիսի պէլէտի, նիհայէթ մահյի-էսի պէշ երիզ զուրուշու կէշմէք-իլդի, պիր քետթիպ, վէ եինէ օլ-իքասու մաաշ իլէ պիր սանտըգ է-նին, վէ երիզ էլլի դուրուշ մաաշ-լէ պիր տայիրէ իըտմէթճիսի իս-իխտամընա, վէ պունլարտան պաշ-ան մէֆրուշաթ, վէ հաթապ, գէ-էօմիւր, վէ գանտիլ, վէ գըրթաի-է մասարաֆը, վէ օտա քերասը կիպի-յլէր իչին, չէհրիյեէ նիհայէթ պէշ-իզ զուրուշա դատար ագճէ սար-ընա մէէզուն օլտուղունտան, պու-սարաֆլարըն, պէհէր մահ տէֆ-էրի եարըըպ, մէճիս թարաֆըն-ան թէմհիր վէ թաստիգ օլունա-սպ տրի:

Ե՛հլիսի մէջքիւրուն վազայիֆի պէհա-
նընտա տըր :

7. Իշպու մէճըխին իշի վէ վազիւ-
խի, մէմլէքէթճէ թանդիֆաթ վէ
անզիմաթա միւնհաաըը օլուպ, պու-
ւն խաբիճնտէ, մէսէլա վերկի, վէ
էտէլաթը սաղէրդիյէ վէ էօշըդիյէ,
բիւսու մաթ վէ սաղիւէ կիպի խա-
նէյի տէվլէթէ, վէ հիւրլումէթի
հէլլիյէհէէ ալիւ օլսն, վէ թէօհ

մէթ վէ ճննայէթ կիւպլ, հիւքմէթ
ուսուրու զապլիյէեէ մախսուս պոս
լուհան իշլէրէ, վէ քէզալիք մէճալ
վէ մէհաքիմտէ ֆասլ ու բույսէթ
լազմը կէշէն աւախալարա, միւտա
խէշէ իթմէեէճէք տիր :

8. Մէծ իրիսի մէջ զբերւումն միւս ֆիզի-
տաթ լազալայիֆի հազգ զննտա, պաշ-
գաճա եարբլան թաալիմաթտ
թաաաաաաա օլունաաաաաա՞ վեճհէ, ա-
զազլար, վե լաղըմ. վե գալաաաաաա-
լար, վե սաա եօլլարբ եարբըմաաաա-
վե կիճէլէրի գաաաալլէր եաաաաաաաա-
վե էպիկիեհ նիզաաաաաաաաաաա միւն-
աէրիճ ուսաաա ու գաիաաաաա թեմա-
միի իճաաաաա, վե էրգազըն թաճ-
գըգ վե թեճէսաիւսիւնէ, վե իաթի-
մալ օլունաա գաաաթար, վե թեճաղի-
վե աիրհէմ, վե քիլէ, վե աղըն մի-
սիլլա էօլիւլէրէ, վե լօգաաթա վ-
պալօլարա, վե մէյթէտէլէրէ, վ-
սըհհէթի ումաաիյեհէհէ մաղըրի-
լան շէյլէրին մէնն ու իալահնա, վ-
հարիգ թուլումպալարընն վե է-
տէվաթը սայիրէսիւնին հիւնի մա-
հաֆազաաաա վե իաաբէսիւնէ, վ-
չարշը պէքճիլէրիլէ կազ ֆէհէրլէ-
րինէ, վե մէմէքէթ լաաթաաաաա-
սինէ, վե էրպապը իհթիքեաաըն-
գաաուն վե գաիաա խարիճիւս-
թաաաաաաաթընա ֆուրաաթ վիրլ-
մէմէսինէ, վե աճէղէ վե ֆուգա-
րաաըն թէսհիլի հալայիճիւնէ, վե-
հասըլ մէմէքէթճէ պաա եօլաա օլա-
շէյլէրէ վե իշլէրէ նէզաաթթ իտէ-
ճէկի կիպի, տահա սայիր եաաբլա-
ճագ, վե իճաաաը լաղըմ կէլէճէ-
շէյլէրին, շիմաիտէն, թեմաաիլ-

Թաատաւորը գապիլ զմանեարագ, պիլ թարափտան եայլըլը պէյտանէ կէլաիքճէ, հալ վէ մէվդը վէ մաս լահաթըն լիզըւմ վէ ինապը տախի քէնտուպնի կէօթէրէճէկէնտէն, մէճլիսի մէզըլիւր թաալիմաթընտա մուայեէն վէ միւսարբահ զան վազայիֆ տայիրէսինտէ իճրապընա մէէ մուր զտուզըւ խուսուսաթը, նիզամ վէ ուսուլ վէ դալիտէէէ թաթպիդան տէրհալ իճրա, վէ լիզըւմ կէօրտիւ կիւ մառտաէլէրի, մադամը հիւքիւ մէթտէն մազպաթա իլէ իսթիլան ի տէճէք տիր:

9. Մէծիկիս պէշտի, պիր սէնէ-տէ, վարիտաթը մէվճուտէսինտէն զիեւտէ մէսարիֆէ մէհզուն օլմա-տըզլնտան, միւմքին օլաուզու մէր. թէպէ, վարիտաթընտան նօզսան մէսարիֆի իտիպ, ֆազլայի վարիտա-թընը, տահա պիւլիւք վէ պաչը ու-մնուրու նաֆիխեա սարֆի իթմէք իւզ-րէ արթըրաճագ տըր. վէ պու վէճհ-լէ հաաբը օլաճագ ֆազլա, պիհուտէ սանտըզտա տուրմամագ, վէ պիր թարաֆտան ֆայիզի իշլէյիպ զիեւ-տէ մէնաֆիլի մուճիպ օլմագ իւզրէ, պա սէնէտ, մէնաֆիլի ումուսկյեէ սանտըղընա թէպիմ օլունարագ, վէ իւզում կէօրիւնտիւքճէ, ինէ պա սէնէտ, օրատան ալընքպ սարֆի իտի-լէրէք, իշպու իքի սանտըզ պէյնին. տէ ճէրէեան իտէն մէտֆուլաթ վէ մագպուզաթ հիսապարը, սէնէտէ պիր քէրրէ կէօրիւլէճէք տիր:

Տայիրէյի պէլէտիյեէ մէ ճիւղինն վաղայլֆի
ուսմումիյեէսի հազգընտա թալիմաթ տըր :

1. Գառապա իշխնոէ մէվճուտ սօ.

գազ , վէ հպնիյեէ , վէ գալտըրըմ ,
վէ պուռնարա միւթէֆէրրի ումուրու
հպնիյեէ , նիղամումէսինտէ միւռն
տէրիճ ուսուլէ թէվֆիգան թանդիմ
վէ բույեթ օլունհաճաղընտան , էվ-
վէլ էմրտէ մէվճուտ ճատտէ վէ սօ-
գազլարտան գանդիսի , նիղամէն գաչ
արշըն օլմագ լազըմ կէլէճէկի գա-
լարլաշարըրըլպ , վէ իսմ ու բէսիլէ
տէֆիէրի եաբըլպ հըֆօ իլէ , թա-
միրաթ վէ ինչաաթ վուգու պուլ-
տուգճա , ճատտէ վէ սօգազլարըն
վիւսաթը ծնա , վէ հպնիյեէնին հէյ-
եէթի , միւզթէզպի նիղամա թաթ-
պիգ օլունհաճազ տըր :

2. Մէջվճուտ գալուորըմլարտան պօ-
ղուգ օլանլար թամիր իտիլմէք , վէ
էն պիւլլք ճատտէլէրտէն , պազը
միւթէհամիլ օլանլարէն իթ թա-
րափընտա ետեա գալուորըմլարը պը-
րագըլըպ , օրթա եէրի շօսէ եարըլ-
մագ , վէ պիլճիւմէ գալուորըմ մէ-
սարիֆաթը , ճատտէնին թարաֆէյ-
նինտէ պուլունան խանէ , վէ տիւք-
քեան , վէ էպնիյեէյի սայրիէնին
եհիզլէրինէ կէօրէ պիթթագսիմ , աս-
նապընտան ալընմագ մուգարրէր օ-
լուպ , ֆագաթ , պօղուգ օլան գալ-
ուորըմլարն ճիւմէսինին պիրտէն
թամիրի միւշքիլ օլտուղու կիպի ,
գալուորըմ մէսարիֆինի իֆայէ միւգ-
թէտիր օլմաեաճագ ֆուգարա վէ
աճէզէ թագըմընն հիսսէլէրինէ ի-
սապէթ իտէճէք մէսարիֆին , տայի-
րէյի պէլէտիյեէ սանտըղընտան թէս-
վիյեէսի լազըմ կէլէճէկինէ նէզարէն ,
պուրնլարըն թօրուռուն պիրտէն թէ-
տիյեէյի մէսարիֆինէ , տանտըղըն

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

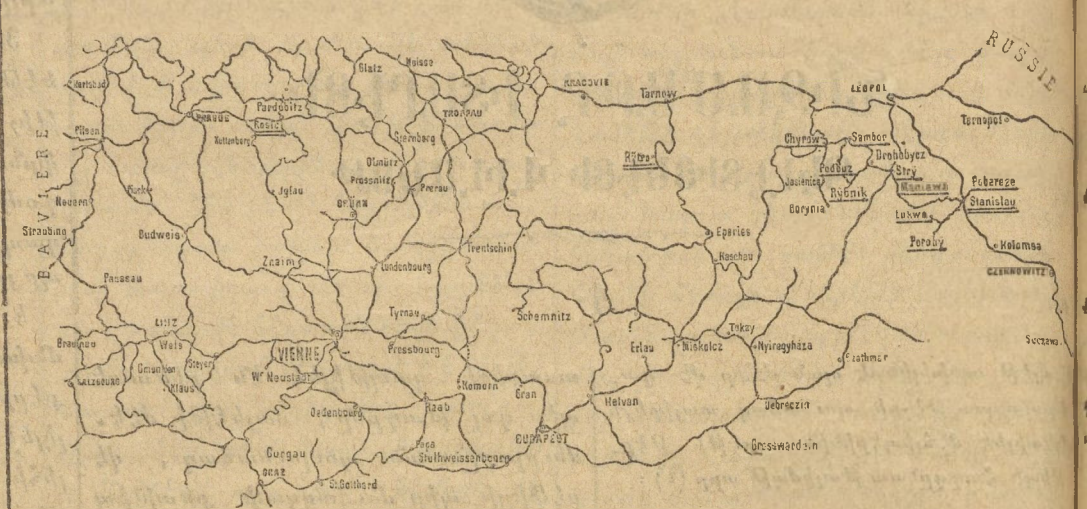
Մարտիկա, 17 յուլիս.
Տիւն ազգամտան պէրու գօլէրատան 21
վէֆիգաթ վար տըր :

Table with 3 columns: Year, Value, and Unit. Rows include 1869, 1875, 1889, 1871, 1872, 1873, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900.

BOIS D'AUTRICHE-HONGRIE

ԱՎԱՐԻՍԱ-ՄԱՃԱՐԻՍՈՒՆ ԳԵՐԵՍԹԵԼԵՐԻ

Կայիւնատա, 80,000 հէք թար Սօլօթիւն, Բօտպուզ, Պօրիւնիս վէ Պարիզիս արաղիւն.
րի, վէ Պօհէմիատա վազը Տասիլ արաղիսի սահալի օլուպ, Ավսթրիանը բայիթալ.



Չիւտաթ մալւամաթ արմազ իլին, Տէրիսատիթտէ, Գալաթատա Բէնէնէպիւհ բազարի.
տա, Պալաթաթ խանընտա 69 չիւմէրօ իլէ մօրադգաթ տայրէտէքէ աճէնթէմիլ Մ. Բայիթի.

ԼՍՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

ՖԱՄԻԼԵԱԼԱՐԸՆ ԻՍԹԻԳՊԱԼԸ նամ սիկուրմա չիրքէթի
Մագարը խարէտի, Լիօնտա, Բիւ տը Լա Բէրիւպիւք Ն՞. 61
Իշպու շիքէթ Յրանտա հիւքիւմէթիին 22 յուլիս 1888 Թարիլի Էմրանմէսի.

ԼՍՎԸՆԻՐ տէ Ֆամիլ գումրանիսար, սէրմայէլէր Թէէմիլի մաւամէլաթըն տէրիւհ.
վէ սէնէտէ տէօրթ քէչիտէ վաւթաթաթըլա, Թէէտիլիաթա, Իլք Թագսիթտէն իթիպարէն.

14 Իւնէիւ քէչիտէ արաթրանկա յուլիս 19 տա վուգու պուլանադ տըր :
Մապիւմաթը մուֆասսալէ իսթիհսալը զըմընտա Թիւքիս իլին ումուի աճէնթ.
Յ. Գ. Քէլէկէան Էֆէնիլիին, Պաղլէ-գարուստէտա 4 չիւմէրօլու խարէթանէսիին միւլ.

EAU AMÈRE VICTORIA DE BUDE

Պուտա շէհրինտէ վազը վիթիթօրիս նամ մուսհիլ մատէն սուեու :
Իշպու մատէն սուեու 8 գըլթա պիլինիս սընթ միտալիալար ախգ իլլէմ.
վէ Ֆայիտէսի 40,000 ի միւթէնալուգ աթըպպա թարաթընտան թաստիգ իտ.
միշ տիւր :

Մէղքիւր ամէլ վիլիսի մատէն սուեու, պու նէվ սուլարըն էն գուվիլթ.
օլուպ, պու խուսուս աթըպպա վէ քիմիաթէրլէր վաւթաթաթըլա վուգու պ.
լան մուսայէնէնէրլէ տալի միւսպէթ պուլունմուշ տուր :

ՎԻԳԹՈՐԻՍ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՆՈՒ
Գալաթատա Հալիլ-Բաշա խանընտա Ն՞. 12 աճէնթէսիին մաղազաթըն.
վէ պիլլիւմէ Էնզա թիւհաթըլարը մաղազաթընտա վէ Էնզաթանէլէրտէ պ.
լունուր :

ՍԱՐ ԲԱՅԻՅԵԼ

Table with 3 columns: Item, Value, and Unit. Rows include 1869, 1875, 1889, 1871, 1872, 1873, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900.

ԻԼՆԱԹ

ԱԼՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ
16600 ՖԻՆԱՆՍ ՄԻՏԱԼԵԱ
ՄԻՏԱԼԵԱ ՎԷ ՂԱՅՐԻՀԻՄ



QUINA-LAROCHE
ELIXIR VINEUX
ԻՌԶ ՃԻՆՍ ԳԸՆՍԳԸՆԱԼԱՐԸՆ
ԽԻԼԻԱՍԱՍԸ
ՄԻՆՏԻՐԻՃԻ, ԳՈՒՎՎԵԹ ՎԻՐԻՃԻ
ՎԷ ՉԵԼԻՔԻ ԾՈՒՐՈՒՊ
Իշպու ԳԻՆՍ, ԼԱՐՈՇ շարուպու.



CRÈME SIMON
NOUVEAU Cold-Cream spécial
pour BLANCHIR et VELOURER la PEAU
Merveilleux pour la toilette du visage.
SOUVERAIN contre toutes les Affections de l'Épiderme.
SIMON, Rue de Provence, 36, PARIS
Et les Pharmacies, Parfumeries, Bazars, etc.